

# Le temps d'une vie

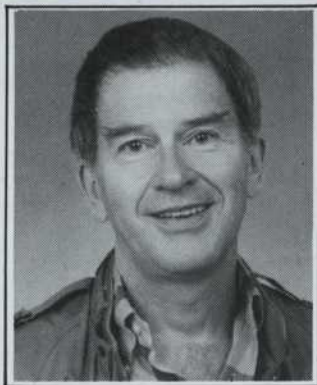
de Roland Lepage



Conception: Cheval de Troie

**TPG**  
**25**

Automne '87



Cette reprise du **TEMPS D'UNE VIE** m'apporte, comme un cadeau, l'occasion de bien belles retrouvailles.

D'abord avec le souvenir de mon grand ami disparu, André Pagé, qui fut à l'origine de cette pièce. Il en avait commandé l'écriture dans le but de fournir un exercice pédagogique aux étudiants de l'École Nationale de Théâtre, dont il était alors directeur, et il devait par la suite en assurer magnifiquement la mise en scène dans toute une série de productions aussi remarquables que remarquées.

Retrouvailles aussi avec Murielle Dutil qui, avec une bouleversante sincérité et dans toute la maîtrise de son talent, a donné vie au personnage de Rosanna et l'a fait connaître au public d'ici et d'ailleurs. Avec Gilbert Lepage qui, comme acteur, était, lui aussi, de la première équipe de création, à côté de Murielle Dutil, et que j'ai maintenant le plaisir de retrouver dans le rôle de metteur en scène.

Avec tous les comédiens de la distribution, avec les concepteurs à la scénographie, aux costumes, aux éclairages, à la musique, dont la plupart ont déjà été, un moment ou l'autre, de bons compagnons de travail à moi.

Et avec le Théâtre Populaire du Québec qui, à compter de 1977, a jusqu'en Europe donné à ma pièce une diffusion bien insoupçonnée au départ et qui maintenant me fait l'honneur de la reprendre 10 ans plus tard, pour célébrer son 25e anniversaire.

À tous ceux-là donc, qu'avec une grande joie je retrouve ainsi et qui, à divers titres, ont contribué à faire que **LE TEMPS D'UNE VIE** puisse rejoindre un aussi vaste public, je veux en toute affection et sincérité dire merci.

ROLAND LEPAGE



Un espace tragique rugueux à l'image des "terres de roche" qui ont porté ces personnages simples et naïfs. Un univers sans nuance, imprégné d'une pratique religieuse qui déterminait et marquait les mouvements de vie les plus intimes. Une lutte continue pour la survie du corps et de l'âme, et une résignation trop injuste: "faut s'faire une raison".

**LE TEMPS D'UNE VIE**, douze ans après sa création, n'est pas une anecdote relatant la vie quotidienne de nos ancêtres, mais une tragédie naïve où tous les personnages, à leur manière, tentent de répondre à la question posée par le docteur Caron: "Pourquoè c'qu'on vient au monde, pourquoè c'qu'on meurt?". Ce même docteur Caron, qui aidait à accoucher toutes les mères et conduisait tous les mourants à leur dernier repos, ne ressemble-t-il pas au Charon de la mythologie grecque qui recevait les âmes des morts et leur faisait traverser l'Achéron (un fleuve) en échange d'une obole? Le "faut s'faire une raison" qu'utilisent les personnages pour justifier leur existence, ne fait-il pas référence au fatum (destin) de la tragédie? Enfin, les principaux éléments de l'anecdote nous sont donnés dans la bouche du docteur Caron au début de la pièce, comme Phèdre dans sa première scène avec Pylade. Pour le reste, la situation des scènes détermine le caractère tragique des personnages, comme dans la tragédie racinienne;

et nous voyons les personnages tendre irrémédiablement vers leur destin.

C'est avec ces données tragiques que nous avons orienté notre travail. Toute la production visuelle s'en est imprégnée, ainsi que le travail d'interprétation. Reste à vous livrer cette réflexion sur la vie... par le biais du théâtre.

GILBERT LEPAGE

La terre des Guillemette, on la trouve en raclant les semelles de leurs bottes. On secoue les habits et on gratte jusque sous les ongles.

Une fois les cailloux enlevés, on se ramasse avec un p'tit tas qu'on ratisse le plus large possible.

Ça n'en fait pas épais sur le tuf. Ça donne une terre qui n'a que la peau et les os. C'est là que Rosanna a été lâchée lousse; une terre usée jusqu'à la corde qui lui est chère, parce que cette terre-là, elle fait toujours partie d'elle-même.

MICHEL CRÊTE



Chers spectateurs,  
Chers amis,

Vingt-cinquième saison. Ça se souligne, ça se fête.

Ça se fête, parce que, grâce à votre présence, nous avons produit, dans toutes les régions du Québec, des Molière, des Shakespeare, des Tremblay; grâce à votre constance, nous avons développé notre expérience de la tournée; et grâce à votre écoute, nous avons créé des équipes de techniciens et de comédiens qui adorent jouer pour vous, quels que soient le temps, le lieu et l'heure.

Une vingt-cinquième saison, ça se souligne par de grandes oeuvres. Comme premier spectacle de cette saison, je suis heureuse de vous offrir un classique du théâtre québécois: "**LE TEMPS D'UNE VIE**" de Roland LePage, première pièce québécoise à faire l'objet de deux présentations européennes, une première fois au Festival d'Avignon, puis lors de la tournée des pays francophones, il y a dix ans. Afin de souligner l'importance de cette oeuvre dans notre dramaturgie, la Compagnie Jean Duceppe et le Trident se sont joints au TPQ pour cette production, qui sera également présentée au Centre National des Arts à Ottawa.

Souhaitons-nous bon anniversaire et fêtons ensemble cette vingt-cinquième saison.

Bonne soirée,

NICOLE FILION



# LE TEMPS D'UNE VIE

de Roland Lepage

coproduction du TPQ, de la Compagnie Jean Duceppe et du Théâtre du Trident

## DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

Charles-Édouard Guillemette .....	Hubert Loisel
Docteur Caron .....	Louis Fortin
Rosanna Guillemette .....	Murielle Dutil
Georges-Albert Guillemette .....	Normand Lévesque
Willie .....	Normand D'Amour
Télesphore Tremblay .....	Jack Robitaille
Victorien Tremblay .....	Martin Dion
Violoncelliste et chanteur .....	Paul Allard

Il n'y aura pas d'entracte

## ÉQUIPE DE TOURNÉE

Directeur de tournée .....	Gilles Fontaine
Éclairagiste .....	Claude Cournoyer
Accessoiriste .....	Carol Gagné
Chauffeur des comédiens .....	Jacques Calvé

## ÉQUIPE DE PRODUCTION

Mise en scène .....	Gilbert Lepage
Assistance à la mise en scène .....	Gilles Fontaine
Direction technique .....	Daniel Landry
Décor .....	Michel Crête
Costumes .....	Méridith Caron
Assistance aux costumes .....	Sylvie Dagenais
Éclairages .....	Luc Prairie
Conception musicale .....	Pierick Houdy
Accessoires .....	Normand Blais
Coiffures .....	Pierre David
Maquillage .....	Jean Bégin
Confection des costumes: femme .....	Henri Huet
Confection des costumes: hommes .....	Jean-Claude Charbonneau
Construction du décor .....	Atelier Tact

Le Théâtre Populaire du Québec tient à remercier La Nouvelle Compagnie Théâtrale de sa collaboration

## LE PERSONNEL DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Directeur artistique .....	Jean Duceppe
Directrice de production .....	Louise Duceppe
Directrice administrative .....	Lucille Renaut
Directeur technique .....	Yves Duceppe

## LE PERSONNEL DU THÉÂTRE DU TRIDENT

Directeur artistique .....	Guillermo De Andrea
Directeur de production .....	Jean-Luc Bégin
Directeur administratif .....	Rémi Brousseau
Relationniste .....	France Pelletier

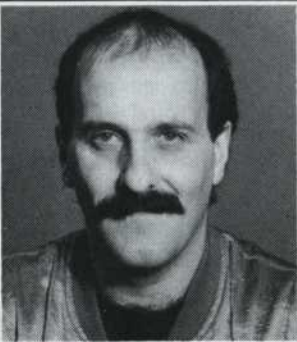
## LE PERSONNEL DU CENTAUR À MONTRÉAL

Gérante du guichet .....	Andrea Schaefer
Gérante de salle .....	Anna-Maria Simonetta
Directeur technique .....	Alexander Gazale
Chef technicien .....	Howard L. Van Schaick
Technicien .....	Steve Schön

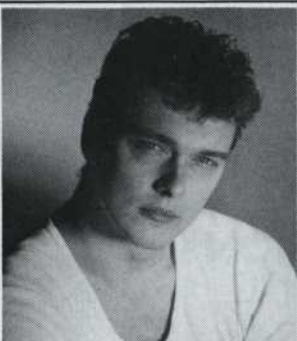
Le Théâtre Populaire du Québec loue les locaux du Centre des Arts de l'Ancienne Bourse  
avec la permission de la Centaur Theatre Company



MURIELLE DUTIL



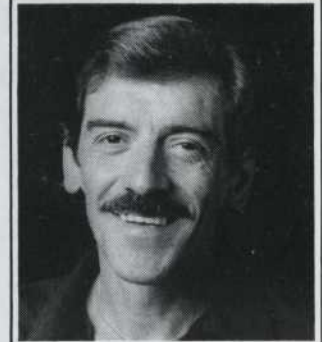
NORMAND LÉVESQUE



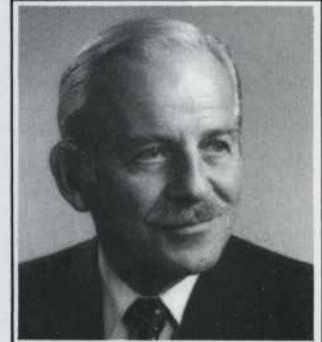
NORMAND D'AMOUR



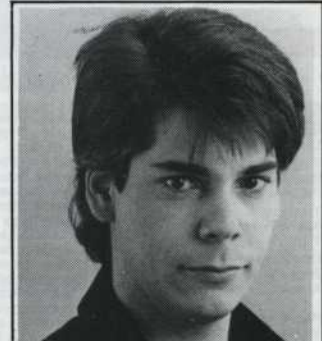
JACK ROBITAILLE



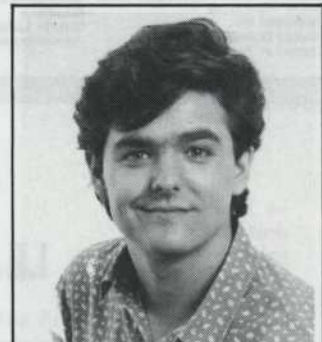
HUBERT LOISELLE



LOUIS FORTIN



MARTIN DION



PAUL ALLARD



Directrice générale:  
**Nicole Filion**

Président:  
**André Duranleau**

Vice-président:  
**Guy Parent**

Secrétaire:  
**Thérèse Lagacé**

Administrateurs:  
**Françoise Desbiens**

**Étienne Dubreuil**

**Marcelle Laporte**

**Michèle Labrèche-Larouche**

**Pierre Lajoie**

**Martin Lelièvre**

**Jean-Pierre Lussier**

**Jean-Claude Ménard**

**Michel Paré**

**Éllette Perron-Monette**

**Thomas Morrissey**

Directrice administrative:

**Marcelle Di Terlizzi**

Agente de tournée et relationniste:

**Marie-André Thollon**

Directeur technique:

**Daniel Landry**

Secrétaire:

**Dominique Poirier**

Le Théâtre Populaire du Québec est une corporation sans but lucratif fondée en 1963 par Jean Valcourt, assisté de MM. Jean Béraud, René Dussault et André Duranleau. La Compagnie est subventionnée par le Ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal.

La Compagnie tient à remercier de leur appui:

Esso Ressources Canada Limitée  
Succession J.A. DeSève  
Pâtisserie de Gascogne  
Shell Canada Limitée  
Steinberg  
Banque Royale du Canada  
Dominion Textile  
La Prudentielle d'Amérique  
Trust Royal  
Air Canada  
Groupe Sunoco  
Télélobe Canada  
Fonds de Bienfaisance des Compagnies Molson  
André Harvey  
Travelers Canada  
Fournitures McComber  
Fondation Yvon Boulanger  
Léonard Garneau  
Provigo  
Henri Perron  
Vins Philippe Dandurand Inc.  
La Mère Tucker

et d'une façon toute particulière  
monsieur François Roberge

**Siège social du TPQ:**

500, rue Sauvé ouest, bureau 200  
Montréal, Québec, H3L 1Z8  
Téléphone: (514) 387-6219

## La Fondation du Théâtre Populaire du Québec

Président  
**Michel J. Ouellet**,  
Les Coopérants

Vice-président  
**Bernard Fortier**,  
Pétroles Esso Canada

Trésorier

**André Forest**,  
Trust Royal

Secrétaire

**Jean-Pierre Lussier**,  
Avocat

**Pierre Aubry**

Imprimerie ADV

**Yves Castonguay**

Institut de cardiologie

**Gérard Dab**

Productions Publi-Cité Inc.

**Louis Ducharme**

Sodacan Inc.

**Michel Dufour**

Dominion Textile

**Nicole Filion**  
Théâtre Populaire  
du Québec

**Paul Frérotte**  
Redma Associés

**Yves Guérard**  
Groupe Sobeco

**Jean-Pierre Hogues**  
Hautes Études Commerciales

**Elizabeth Jelen**  
Artiste-sculpteur

**Marie-Christine  
Laberge Papillon**  
De Grandpré, Godin,  
Paquette, Lasnier et Alary

**Richard Le Hir**  
Frenette, Boulanger  
et Associés

**François Lipari**  
Imprimerie Canadienne  
Gazette

**Claude Lussier**  
Administrateur

**Josette Massy-Forget**  
Massy-Forget  
Communications Relations  
publiques Ltée

**Serge Ménard**  
Bâtonnier Barreau  
du Québec

**Carol Néron**  
Le Quotidien

**Françoise Paquette**  
Diffusion Prologue Inc.

**François Paradis**  
Administrateur

**Michel Paré**  
Avocat

**François E. Pinson**  
Centre National  
des Industries et  
des Techniques (France)

**Gérard Poirier**  
Comédien

**Jean-Guy Poulin**  
Courtage d'assurances  
Jean-Guy Poulin Ltée

**René Provost**  
Provigo

**Patrick C. Robert**  
Provigo

**Robert Roy**  
Société Radio-Canada

**Robert Salette**  
Alcan

**André Scotte**  
Provigo Distributions Inc.

**Noël Spinelli**  
Toyota Spinelli

**Françoise Tremblay**  
Son Hi-Fi Vidéo

**Jacques Viau**  
Domtar Inc.

**Jean-Denis Vincent**  
Alliance Industrielle

**Jack Waisman**  
Avocat

VÉRIFICATEUR  
**Robert Crevier**, c.a.  
Mallette, Benoit et Associés

Le TPQ  
présente en  
tournée d'hiver  
le chef-d'oeuvre  
de Molière

## LE MISANTHROPE

AVEC: ALBERT MILLAIRE  
LOUISE TURCOT  
DENYSE CHARTIER  
NICOLE FILION  
MARCEL GIRARD  
REYNALD BOUCHARD  
CARL BÉCHARD  
YVAN BENOÎT  
MICHEL ALBERT  
PIERRE BENOÎT

# C R É A T I V I T É

**L'**expression de la  
créativité, sous toutes  
ses formes, est essentielle  
à la vie.

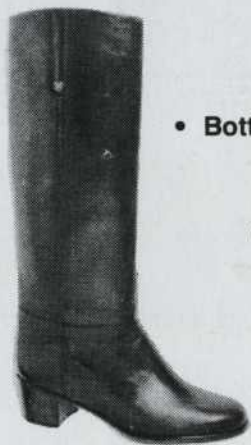
Chez Gaz Métropolitain,  
l'essor même des activités  
repose sur la créativité.



 **Gaz  
Métropolitain**

***L'expérience***

***c'est notre garantie***



• **Bottes sur mesure**

• **Cuir véritable**

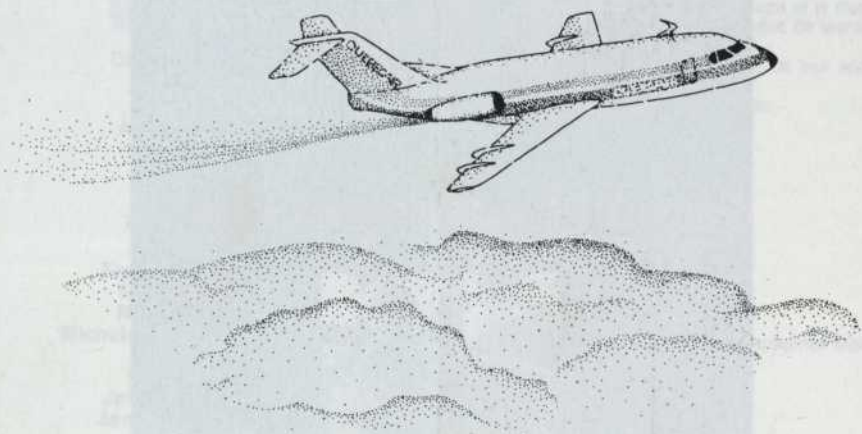
• **Choix de couleur**

*Marie Modes Inc.*

125 ouest, Ste Catherine (Place des Arts)

401A ouest, Ste-Catherine, Montréal

Tél.: 845-0497



*Quebecair  
est heureux de célébrer  
le vingt-cinquième anniversaire  
du Théâtre Populaire du Québec  
et  
de l'aider à transporter le théâtre  
dans les régions du Québec.*

**≡ QUEBECAIR**  
*À la hauteur plus que jamais!*